Pledge of allegiance

Chaque matin, les élèves américains prêtent serment devant le drapeau américain: on appelle ce serment The Pledge of allegiance.

Publié pour la 1ère fois le 8 septembre 1892 dans un magazine de Boston, ce serment a été plusieurs fois remanié. Voici sa version la plus récente, en vigueur depuis le 14 juin 1954, après que le général Eisenhower ait ajouté les mots: "under God":

I pledge allegiance to the Flag
of the United States of America,
and to the Republic for which it stands:
one Nation under God, indivisible,
With Liberty and Justice for all.

Le serment et ce qu'il veut vraiment dire:

I Pledge Allegiance	Je promets d'être sincère, loyal et fidéle
to the flag	à l'emblème qui représente
of the United States	tous les 50 états, chacun étant représenté un par un sur le drapeau
of America	et ils forment tous par leur union une nation.
and to the Republic	Et je jure aussi fidélité au gouvernement qui est lui-même une république, une forme de gouvernement dirigé par le peuple
for which it stands,	ce gouvernement étant représenté par ce drapeau à qui je promets ma loyauté
one Nation under God,	Ces 50 états individuels sont unis comme une seule république sous la providence divine de Dieu, qui est (selon les dires de Einsenhower qui a fait ajouter ces mots: under God) : "our most powerful resource"
Indivisible,	une nation qu'on ne peut pas séparer
with Liberty	et dans laquelle les citoyens ont la liberté de mener leur vie en liberté
and Justice	tout en étant jugé impartialement, chacun de la même façon, selon des règles précises et applicables à tous
for All.	et tous ces principes s'appliquent à chaque américain, peu importe sa race, sa religion, sa couleur...